



Handlebars	Lenker	Manillares
Stems	Vorbauten	Potencias
Seatposts	Sattelstützen	Tijas de sillín
Cintres	Manubri	Sturen
Potences	Attacchi manubrio	Stuurstangen
Tiges de selle	Reggisella	Zadelpennen
Guiadores	ハンドルバー	车把
Espigões da direcção	ステム	车柱
Espigões do assento	シートポスト	座杆

95-6818-000-000 Rev A

© 2016 SRAM, LLC

SAFETY INSTRUCTIONS

Follow the safety instructions listed here. Any failure to follow these safety instructions could cause you to crash while riding your bicycle, which could result in serious and/or fatal injuries.

1. Have your handlebar, stem, and seatpost, installed, secured, and maintained by a qualified bicycle mechanic.
2. Before riding your bicycle check that the handlebar does not slip in the stem, the stem does not slip on the fork, the seatpost does not slip in the frame, and the saddle does not slip on the seatpost clamp.
3. Regularly inspect component bolts for proper torque values. Never ride with loose components.
4. The seatpost must be inserted into the seat tube a minimum amount. Consult the seatpost user manual and the frame manufacturer for specific minimum insertion requirements. Choose the longer length requirement. Failure to adhere to these requirements can cause damage to the seatpost and/or bicycle frame during use which can cause the seatpost and/or bicycle frame to fail, which can lead to serious injury and/or death.
5. Always inspect components for damage after any crash.
6. Regularly inspect components for signs of damage or fatigue. Signs of damage or fatigue include, but are not limited to: cracks, dents, deformation, discoloration, deep scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that show signs of damage or fatigue.
7. Do not attempt to repair components. If you are unsure of the integrity of your components, have them inspected by a SRAM/Zipp dealer.
8. Periodically replace the handlebar, stem, and seatpost with a new one. Frequency and type of riding along with rider weight will impact the overall life of these components seatpost. Consult a SRAM/Zipp dealer for help determining an appropriate replacement schedule.

SICHERHEITSHINWEISE

Befolgen Sie die nachstehend aufgeführten Sicherheitshinweise. Die Nichtbefolgung dieser Sicherheitshinweise kann beim Fahren mit Ihrem Fahrrad zu einem Unfall führen, der schwere und/oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann.

1. Lassen Sie Ihren Lenker, Ihren Vorbau und Ihre Sattelstütze von einem qualifizierten Fahrradmechaniker installieren, befestigen und warten.
2. Bevor Sie mit dem Fahrrad fahren, stellen Sie sicher, dass der Lenker im Vorbau nicht rutscht, der Vorbau fest an der Gabel sitzt, die Sattelstütze sich im Sattelrohr nicht bewegt und der Sattel in der Sattelklemmung nicht rutscht.
3. Überprüfen Sie die Schrauben der Komponenten regelmäßig auf die richtigen Anzugsmomente. Fahren Sie nicht losen Komponenten.
4. Die Mindesteinführtiefe der Sattelstütze ist unbedingt zu beachten. Lesen Sie wegen der Mindesteinführtiefe in der Bedienungsanleitung zu Ihrer Sattelstütze nach und erkundigen Sie sich bei Ihrem Rahmenhersteller. Wählen Sie bei unterschiedlichen Angaben die längere Einführtiefe. Andernfalls kann es während der Fahrt zu Schäden an der Sattelstütze und/oder am Rahmen kommen, die zum Versagen der Sattelstütze und oder des Rahmens führen können, sodass die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen besteht.
5. Überprüfen Sie die Komponenten nach jedem Sturz auf Beschädigungen.
6. Überprüfen Sie die Komponenten regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung. Anzeichen von Beschädigungen sind beispielsweise Brüche, Riefen, Verformung, Verfärbung, tiefe Kratzer oder hörbares Knacken. Verwenden Sie das Fahrrad nicht weiter und ersetzen Sie alle Komponenten, die Anzeichen von Beschädigungen oder Materialermüdung zeigen.
7. Versuchen Sie nicht, Komponenten zu reparieren. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Ihre Komponenten in Ordnung sind, wenden Sie sich an Ihren SRAM/Zipp-Händler.
8. Lenker, Vorbau und Sattelstütze müssen in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden. Die Gesamtlebensdauer dieser Komponenten hängt von der Nutzungshäufigkeit sowie dem Fahrstil und dem Gewicht des Fahrers ab. Fragen Sie Ihren SRAM/Zipp-Händler, in welchen Abständen Sie die Komponenten ersetzen müssen.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Siga las instrucciones de seguridad que se enumeran a continuación. El incumplimiento de cualquiera de estas medidas de seguridad podría ocasionar lesiones graves o incluso mortales.

1. Deje que un mecánico especialista en bicicletas se encargue de instalar, asegurar y revisar el manillar, la potencia y la tija de sillín.
2. Antes de montar en la bicicleta, compruebe que el manillar no resbala por la potencia, que la potencia no resbala por la horquilla, que la tija de sillín no resbala por el cuadro, y que el sillín no resbala por la abrazadera.
3. Inspeccione periódicamente los tornillos de los componentes por si hubiera que apretarlos. Nunca monte si hay algún componente suelto.
4. La tija de sillín debe quedar insertada en el tubo del asiento una cierta longitud como mínimo. Consulte el manual de usuario de la tija de sillín y del fabricante del cuadro para determinar la inserción mínima necesaria. Elija la mayor longitud. No respetar estos valores mínimos puede causar daños a la tija de sillín y/o al cuadro de la bicicleta durante su uso, lo que puede provocar un fallo en la tija de sillín y/o en el cuadro y ocasionar a su vez lesiones graves o incluso mortales.
5. En caso de caída o accidente, compruebe que todos los componentes se encuentran en perfecto estado y no han sufrido daños.
6. Inspeccione periódicamente los componentes en busca de deterioros o desgastes. Algunos de estos signos de daños o desgaste incluyen, entre otros: grietas, abolladuras, deformaciones, decoloración, arañazos profundos o chirridos. Deje de utilizar y reemplace cualquier componente que muestre signos de deterioro o desgaste.
7. No intente reparar las piezas. Si no está seguro de la integridad de sus componentes, contacte con un distribuidor SRAM/Zipp para que los inspeccione.
8. Reemplace periódicamente el manillar, la potencia y la tija de sillín. La duración total de estos componentes dependerá de la forma de montar, la frecuencia y el peso del ciclista. Consulte con un distribuidor SRAM/ZIPP para que le ayude a determinar cuándo es conveniente que realice estos recambios.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez suivre les consignes de sécurité indiquées dans ce document. Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait provoquer une chute du cycliste susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

1. Faites installer, serrer et entretenir votre cintre, votre potence et votre tige de selle par un mécanicien vélo professionnel.
2. Avant toute utilisation, vérifiez que le cintre ne glisse pas dans la potence, que la potence ne glisse pas sur la fourche, que la tige de selle ne glisse pas dans le cadre et que la selle ne glisse pas sur le collier de la tige de selle.
3. Vérifiez régulièrement que les boulons des composants sont serrés aux couples recommandés. Ne roulez jamais avec des composants desserrés.
4. La tige de selle doit être insérée dans le tube de selle sur une longueur minimale. Consultez le manuel d'utilisation de la tige de selle ainsi que les préconisations du fabricant du cadre pour connaître les longueurs d'insertion minimales recommandées. Choisissez toujours la plus grande longueur recommandée. Si vous ne respectez pas ces recommandations, la tige de selle et/ou le cadre de votre vélo peut (peuvent) être endommagé(e) (s) en cours d'utilisation, ce qui peut provoquer une rupture de la tige de selle et/ou du cadre du vélo et entraîner des blessures graves, voire mortelles.
5. Vérifiez toujours que les composants ne sont pas endommagés après chaque chute.
6. Vérifiez régulièrement que les composants ne présentent pas de signe de détérioration ou d'usure. Les signes de détérioration ou d'usure comprennent les fissures, les bosses, les déformations, les décolorations, les rayures profondes et les craquements sonores (liste non exhaustive). Cessez d'utiliser et remplacez toute pièce présentant des signes de détérioration ou d'usure.
7. N'essayez jamais de réparer les composants. En cas de doute quant à l'intégrité de vos composants, faites-les inspecter par un revendeur SRAM/Zipp.
8. Périodiquement, il convient de remplacer le cintre, la potence et la tige de selle par des composants neufs. La fréquence et le type d'utilisation ainsi que le poids du cycliste sont des critères qui auront une influence sur la durée de vie totale de ces composants. Consultez un revendeur SRAM/Zipp pour savoir à quel moment changer vos composants.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Seguire le istruzioni di sicurezza elencate nel presente documento. Il mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza potrebbe causare incidenti durante l'uso della bicicletta, con conseguenti lesioni gravi e/o mortali.

1. Far installare, fissare ed eseguire la manutenzione di manubrio, attacco e reggisella da un meccanico qualificato per le biciclette.
2. Prima di usare la bicicletta controllare che il manubrio non scivoli nell'attacco, l'attacco non scivoli sulla forcella, il reggisella non scivoli nel telaio e la sella non scivoli sul dispositivo di blocco del reggisella.
3. Ispezionare regolarmente le viti dei componenti per controllarne le corrette coppie di serraggio. Non guidare mai con alcuno dei componenti allentato.
4. Il reggisella deve essere inserito nel tubo verticale di un valore minimo. Consultare il manuale dell'utente del reggisella e il produttore del telaio per i requisiti minimi di inserimento specifici. Scegliere il valore maggiore. Il mancato rispetto di questi requisiti può causare danni al reggisella e/o al telaio della bicicletta durante l'utilizzo, il che può causare il cedimento del reggisella e/o del telaio della bicicletta, il che potrebbe comportare gravi lesioni e/o la morte.
5. Esaminare sempre i componenti per rilevare eventuali danni dopo un urto.
6. Esaminare regolarmente i componenti per rilevare eventuali segni di danni o fatica. I segni di danni o di fatica comprendono, tra l'altro, incrinature, ammaccature, deformazioni, scolorimenti, graffi profondi o cigolii udibili. Interrompere l'utilizzo e sostituire eventuali parti che dovessero mostrare segni di danni o di fatica.
7. Non tentare di riparare le parti. Se non si è sicuri dell'integrità dei componenti, farli ispezionare da un rivenditore SRAM/Zipp.
8. Periodicamente sostituire il manubrio, l'attacco manubrio e il reggisella con uno nuovo. La frequenza e il tipo di guida, nonché il peso del biker, influenzano la durata complessiva di questi componenti. Consultare un rivenditore SRAM/Zipp per un aiuto nel determinare un programma di sostituzione adeguato.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Volg de veiligheidsinstructies die hier zijn beschreven. Het negeren van deze veiligheidsinstructies kan tijdens het fietsen een ongeval veroorzaken, dit kan ernstig letsel en/of de dood tot gevolg hebben.

1. Laat uw stuur, stuurstang en zadelpen installeren, vastmaken en onderhouden door een vakbekwame fietsenmaker.
2. Voordat u uw fiets in gebruik neemt, controleer of het stuur niet in de stuurstang schuift, de stuurstang niet in de vork schuift, de zadelpen niet in het frame schuift en het zadel niet in de zadelpenklem schuift.
3. Controleer regelmatig of de bouten van de onderdelen volgens het juiste aandraaimoment vastgemaakt zijn. Fiets nooit met losse onderdelen.
4. Zorg dat de zadelpen volgens de minimale lengte in de zadelbuis is ingebracht. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de zadelpen en de fabrikant van het frame voor de minimale inbrenglengte. Kies de grootste inbrenglengte. Het niet opvolgen van deze vereiste kan de zadelpen en/of het frame beschadigen waardoor deze tijdens het fietsen kunnen falen, wat kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.
5. Controleer de onderdelen na een val altijd op schade.
6. Controleer de onderdelen regelmatig op tekenen van schade of slijtage. Tekenen van schade of slijtage omvatten maar zijn niet beperkt tot barsten, deuken, vervorming, verkleuring, diepe krassen of knarsgeluiden. Stop met fietsen en vervang alle onderdelen die tekenen van schade of slijtage vertonen.
7. Repareer de onderdelen niet. Als u twijfelt over de staat van uw onderdelen, laat ze nakijken door een SRAM/ Zipp-verkoper.
8. Vervang het stuur, de stuurstang en zadelpen regelmatig door een nieuwe. De frequentie, de manier van fietsen en het gewicht van de fietser hebben een invloed op de levensduur van deze onderdelen. Raadpleeg een SRAM/ Zipp-verkoper om u te helpen bij het opstellen van een gepast vervangingsschema.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Siga as instruções de segurança indicadas aqui. Caso não siga estas instruções de segurança poderá causar um acidente enquanto anda montado na sua bicicleta, e que poderão resultar ferimentos graves e/ou fatais.

1. Mandar instalar e fixar os seus guiadores, espigões da direcção e espigões do assento e mandar fazer a manutenção deles a um mecânico de bicicletas qualificado.
2. Antes de montar na sua bicicleta verifique que o guiador não deslize no espigão da direcção, que o espigão da direcção não deslize no garfo, que o espigão do assento não escorregue no quadro e que o selim não escorregue na braçadeira do espigão do assento.
3. Inspeccione regularmente os pernos dos componentes para assegurar os momentos de torção correctos. Nunca deverá conduzir com componentes desapertados ou soltos.
4. O espigão do assento tem que ser inserido no tubo do assento numa extensão mínima. Consulte o manual do utilizador do espigão do assento e o do fabricante do quadro para obter os requisitos específicos mínimos de inserção. Escolha o comprimento maior que seja indicado como necessário. Se não cumprir com estes requisitos, pode causar estragos ao espigão do assento e/ou ao quadro da bicicleta durante o seu uso, o que poderá provocar a falha do espigão do assento e/ou do quadro da bicicleta, o que poderá causar ferimentos graves e/ou morte.
5. Inspeccione sempre os componentes para detectar estragos, depois de qualquer choque ou queda.
6. Inspeccione regularmente os componentes para descobrir sinais de danos ou fadiga. Os sinais de danos ou fadiga incluem, mas não estão limitados a: rachas, mossas, deformações, descoloração, arranhões profundos ou rangidos audíveis. Deixe de usar e substitua quaisquer peças que apresentem sinais de danos ou fadiga.
7. Não tente reparar componentes. Se não tiver a certeza da integridade dos seus componentes, mande-as inspecionar no seu concessionário SRAM/Zipp.
8. Periodicamente substitua o guiador, espigão da direcção e espigão do assento por outros novos. A frequência e o tipo de condução, assim como o peso do condutor irão impactar de um modo geral a vida útil destes componentes. Consulte um concessionário SRAM/Zipp para o ajudar a determinar um programa/calendário apropriado de substituição de peças.

安全にお使いいただくために

本マニュアルに記載された安全に関する手順に従ってください。これらの安全に関する手順に従わないと、自転車の乗車中に事故が発生し、致命的になりかねない大怪我をされる危険性があります。

1. ホイールの取り付け、安全確認、メンテナンスは、専門の自転車整備士に依頼してください。
2. 自転車に乗る前に、次のことを確認してください：ハンドルバーがステム内に滑り込まないこと。ステムがフォーク上で滑らないこと。シートポストがフレーム内に滑り込まないこと。サドルがシートポストのクランプ上で滑らないこと。
3. コンポーネントの各ボルトが正しいトルク値で締められていることを、定期的に確認してください。絶対にコンポーネントが緩んだ状態で走行しないでください。
4. シートポストは、必要最低限の長さ以上をシート・チューブ内に挿入しなければなりません。シートポストのユーザー・マニュアルおよびフレーム・メーカーの説明書を参照し、指定された最低限の挿入長を確認してください。それらの最低限の挿入長が異なる場合は、長い方を選択します。これらの要件を守らないと、使用中にシートポストおよび/または自転車のフレームに損傷を与え、シートポストおよび/または自転車のフレームが破損して、重傷および/または死亡の原因となりかねない事故を引き起こすことがあります。
5. 衝突した後は、常にコンポーネントに損傷がないかをチェックしてください。
6. 定期的にコンポーネントを点検し、損傷や素材疲労の兆候を見落とさないようにします。損傷や素材疲労の兆候には、亀裂、へこみ、変形、変色、深い掻き傷、聞き取れるきしみ音などだけでなく、様々なものがあります。損傷や素材疲労の兆候がある部品は使用を中止し、交換してください。
7. コンポーネントの修理を試みないでください。コンポーネントの結合状態に不安がある場合は、SRAM/Zippディーラーで点検を受けてください。
8. ハンドルバー、ステム、シートポストは、定期的に新品と交換してください。ライダーの体重のほか、走行頻度や走行スタイルが、これらコンポーネントの全体的な寿命に影響します。適切な交換時期の決定については、SRAM/Zippディーラーに問い合わせ、アドバイスをを受けてください。

安全说明

遵照此处列出的安全说明。违背这些安全说明会引起骑行时撞车, 这会导致严重甚至致命的伤害。

1. 让专业的自行车技工来安装、固定和保养车把、车柱和座杆。
2. 骑行前, 请检查并确保车把在车柱上不滑动, 车柱在前叉上不滑动, 座杆在车架上不滑动, 车座在座杆夹上不滑动。
3. 定期检查组件螺栓, 确保其保持合适的扭矩值。切勿在有组件松动的情形下骑行。
4. 座杆插入座管的深度不得少于最小值。参见座杆用户手册和车架厂商说明了解具体的最小插入深度要求。选二者中的较大值。不遵守这些要求可能导致在骑行时座杆和/或自行车车架损坏, 造成座杆和/或自行车车架出故障, 从而导致人员的严重受伤甚至死亡。
5. 任何撞车后都要检查组件是否有损坏。
6. 定期检查组件是否存在损坏或疲劳的迹象。损坏或疲劳的迹象包括但不限于: 开裂、凹痕、变形、掉漆、深度刮伤或可听见咯吱声。停止使用并更换出现损坏或疲劳迹象的所有组件。
7. 请勿尝试修理组件。如果您不确定组件是否完好, 则让SRAM/Zipp经销商进行检测。
8. 请定期更换新的车把、车柱和座杆。骑行的频度、骑行方式以及骑行者体重都会影响这些组件的总体使用寿命。咨询SRAM/Zipp经销商, 请其帮助确定合适的更换时间表。